

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport  
**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin  
**Band:** 53 (1996)  
**Heft:** 12

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Rédactrice responsable:** Eveline Nyffenegger (Ny)

**Rédactrice adjointe:** Françoise Huguenin (fh)

**Secrétariat et coordination graphique:**  
Françoise Huguenin

**Adresse de la rédaction:** Ecole fédérale de sport,  
2532 Macolin  
Tél. 032 / 327 64 18 / 327 62 99, fax 032 / 327 64 04

**Abonnement annuel:** 32 fr. 50 (Suisse) et 38 fr.  
(étranger)

**Encaissement:** le service PTT des abonnements  
aux journaux enverra la facture pour un trimestre, un  
semestre ou une année, selon la date du début de  
l'abonnement.

**Vente au numéro:** 3 fr. 40 (Suisse) et 3 fr. 90  
(étranger)

A commander à:  
Ecole fédérale de sport, 2532 Macolin

**Impression:** Imprimerie W. Gassmann S.A.,  
2501 Bienne

**Régie des annonces:** Agence d'annonces S.A.,  
chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne  
Tél. 032 / 344 82 95, fax 032 / 344 83 53

**Enregistrement des abonnés et changements  
d'adresse:**

Service PTT des abonnements aux journaux,  
3029 Berne  
(Communiquer les changements d'adresse au  
moyen du form. PTT N° 257.04, disponible dans tous  
les bureaux de poste.)

**Date de parution:** le 15 de chaque mois.

Délai rédactionnel: 2 mois avant la parution.  
Les articles signés reflètent l'opinion de leurs au-  
teurs, mais pas nécessairement celle de l'éditeur  
ou de la rédaction. Les manuscrits ne sont pas ren-  
dus à leurs auteurs.

**Reproduction et citations:** autorisées avec men-  
tion des sources. Un exemplaire justificatif est sou-  
haité.

Le contenu des annonces n'engage pas la responsa-  
bilité de la rédaction.

**Ont collaboré à ce numéro:**

*Pour la photo:* Daniel Käsermann.

*Autres illustrations:* pp. 6 et 7: © CIO/Collections du  
Musée olympique; photo: Jean-Paul Maeder; p. 21:  
mises à disposition.

**MACOLIN/MAGGLINGEN paraît men-  
suellement en trois langues:**  
français / italien / allemand

**Commission de rédaction:**

Président: Hans Altorfer (rédaction allemande).

Membres: Eveline Nyffenegger et Françoise Huguenin (rédaction  
française), Arnaldo Dell'Avo et Nicola Bignasca (rédaction ita-  
lienne), Daniel Käsermann (photos), Monika Weber (secrétariat).

### Photo de couverture

Que signifie «s'investir»? Ce mot clé a été au  
centre des discussions des participantes et  
des participants au séminaire «Arène sportive  
de Klosters 1996». Pour en savoir davantage  
sur les idées, les propositions et les problè-  
mes qui ont été émis à cette occasion, plon-  
gez-vous dans la lecture des pages 2 à 5 de ce  
numéro.

## Sommaire

Page

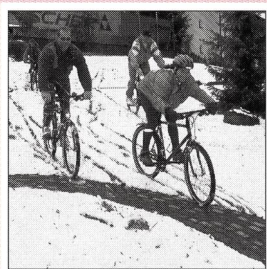
### Editorial

A quelle aune mesurer?

E. Nyffenegger

1

### Arène sportive de Klosters



S'investir pour diriger – un défi?

M. Stierlin

2

De fait, en sport, que signifie «s'investir»?

M. Stierlin

3

Rôle de la «performance» à Jeunesse + Sport

B. Boucherin

4

Ce qu'elle en pense...

Interview réalisée par E. Nyffenegger

4

«Thèses» – Intentions et initiatives

5

### Théorie et pratique



Courte piste ou short track

M. Bürgi

6

L'entraînement, choix d'une vie!

F. Matousek-Staebler

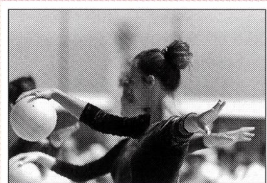
8

Concept de base du CNSE (2)

Ecole et sport d'élite

H. Suter

11



### Echos de l'EFSM

Cycle d'études 1996–1999

M. K. Meier

14

Formation des entraîneurs du CNSE

Interview de J.-P. Egger

18

Cours de base d'entraîneurs CNSE 1997 (CBE)

Adieux à Rodolfo et Elisabeth Feitknecht

U. Baumgartner

19

Nouvelles de la CFS

H. Löffel

20

Paul Hux passe le flambeau à Cordula Ventura

J.-C. Leuba

21

Groupe de travail perfectionnement CNSE 1997  
(AGF)

21

### Bibliographie et audiovisuel

Pour ma bibliothèque

E. Nyffenegger

22

Nouvelles acquisitions

F. Huguenin

23

### Jeux et loisirs

B. Vœffray

24